

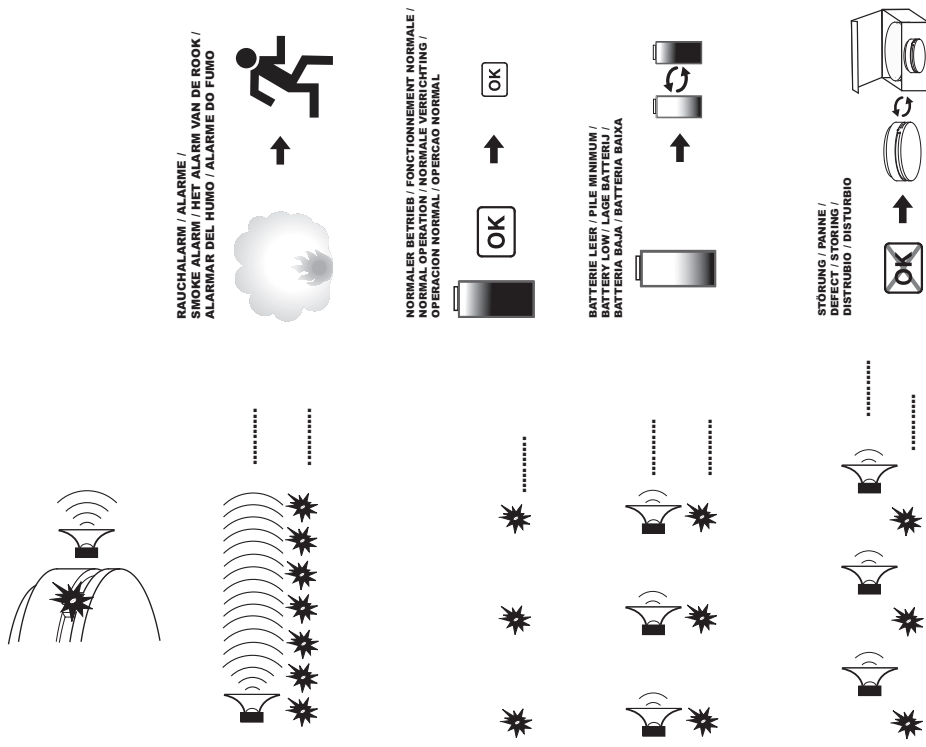
**ARGUS Rauchmelder**  
**ARGUS Detecteur de fumee**  
**ARGUS Smoke dedector**  
**ARGUS Rookmelder**  
**ARGUS Detector de humos**  
**ARGUS Detector de fumo**

**Basic**  
**Basic Longlife**

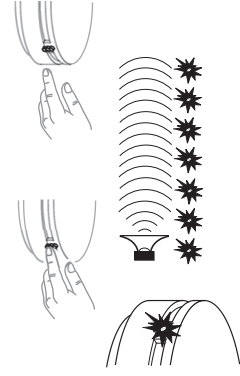


**547019**  
**547119**

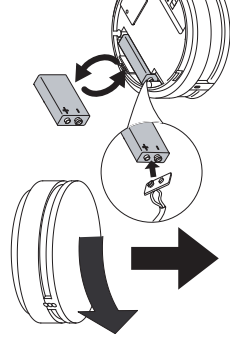
**Signale/ Signaux/ Signals/ Alarmas/ Sinais**



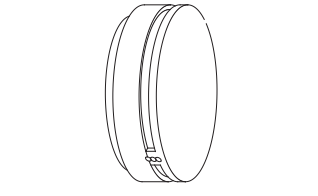
**Funktionstest/ Test de fonctionnement/ Funcional test/ Funciõnetest/ Funcionamiento/ Funcionamento**



**Batteriewechsel/ Changement de la pile/ Battery change/ De verandering van de batterij/ Cambio de la bateria/ Mudança da bateria**

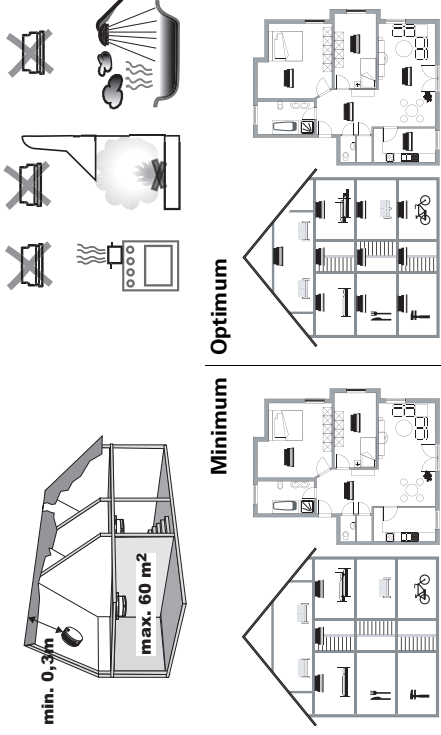
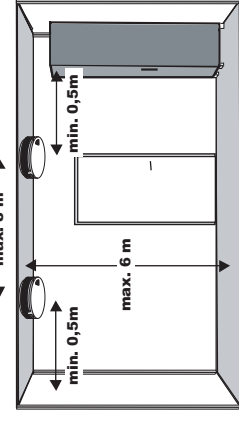


**Übersicht/ Aperçu/ Overview/ Overzicht/ Descripción/ Vista geral**

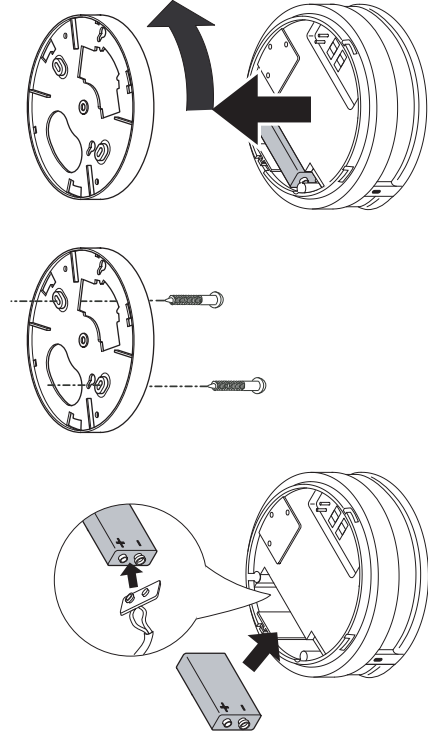


- 1 Batterie/ Pile/ Battery/ Pila/ Pilha
- 2 Batterieanschluss/ Connexion pour pile / Battery connection/ Batterieaansluiting/ Conexión de la pila/ Conexão da pilha
- 3 Leuchtdiode, Testknopf/ Diode électroluminescente, Bouton de test/ LED, Test button/ Lichtdiode, Testknopf/ Diodo luminoso, Botón de test/ Diodo luminoso, Botão de teste
- 4 Öffnungen für Sirene/ Ouvertures pour sirène d'alarme/ Openings for siren/ Openingen voor sirene/ Orificios para alarmas/ Abertura para sirene
- 5 Rauchmelder/ Détecteur de fumée / Smoke detector / Rookmelder/ Detector de humos/ Detector de fumo
- 6 Socket/ Base/ Sokkel/ Zócalo/ Base

**Montageorte/ Lieux de montage/ Installation sites/ Montageplaatsen/ Lugares de montaje/ Local de montagem**



**Montage/ Montage/ Installation/ Montage/ Montaje/ Montagem**



**Merten GmbH**

Fritz-Kotz-Straße 8, D-51674 Wiehl  
www.merten.de  
**Service Center:** Telefon: +49 2261 702-204, Telefax: +49 2261 702-136  
E-Mail: servicecenter@merten.de  
**Technische Auskünfte:** Telefon: +49 2261 702-235, Telefax: +49 2261 702-680  
E-Mail: infoline.merten@schneider-electric.com

**Sicherheitshinweise**

- Rauchmelder nicht mit Farbe überstreichen!
- Der laute Warnton kann das Gehör schädigen (beim Funktionstest Gefahr schützen).
- Rauchmelder löschen keinen Brand.
- Ein Rauchmelder erkennt Rauch bei keine Flammen, keine Wärme, keine Hitze.
- Der Rauchmelder arbeitet nur mit einer funktionstüchtigen, korrekt angeschlossen und eingelegeten Batterie (ausschließlich 9 V, Blockbatterie gemäß Technischen Daten; verbrauchte Batterien vorschriftsmäßig und umweltgerecht entsorgen). Montage ist nur mit Batterie möglich.
- Keine wiederaufladbaren Batterien (Akkus) oder Netzgeräte verwenden!
- Bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie besteht Explosionsgefahr. Batterie nicht beschädigen, quetschen oder kurzschließen! Zum Auswechseln keine spitzen oder scharfen Werkzeuge verwenden! Verbrauchte Batterie gemäß den geltenden Vorschriften umweltgerecht entsorgen. Als Ersatz nur Batterien gleichen Typs verwenden.
- Der Rauchmelder überwacht einen bestimmten Bereich im Umfeld seiner Montageortes und nicht unbedingt andere Zimmer oder andere Stockwerke.

**Montage** (siehe Abbildungen)

- nicht montieren:
  - in Bereichen mit Zugluft (neben Fenstern, Türen etc.)
  - in Bereichen mit Dämpfen/Abgasen/Staub etc.
  - neben Beleuchtungskörpern und Vorschaltgeräten (mind. 1 m Abstand)
- Nach der Montage Funktionstest durchführen.

**Betrieb**

Bei funktionierendem Rauchmelder blinkt die Leuchtdiode alle 40 Sekunden. Bei zu geringer Batteriespannung ertönt zusätzlich alle 40 Sekunden ein Ton. Der Rauchmelder der funktioniert dann noch ca. 30 Tage. Wenn Sie mehr als 30 Tage abwesend sind, können Sie die Warnöne nicht wahrnehmen. Führen Sie deshalb unmittelbar nach Ihr Rückkehr einen Funktionstest durch.

**Wartung/Pflege**

Rauchmelder regelmäßig abwischen (nur mit feuchtem Tuch). Staub mit Pinsel vorsichtig entfernen und Funktionstest durchführen (gemäß DIN 14676 einmal jährlich).

**Funktionstest**

Testknopf mindestens 1 Sekunde drücken. Für die Dauer der Betätigung des Testknopfes ertönt ein pulsierender Warnton und die Leuchtdiode blinkt. Andernfalls prüfen Sie Batterie/Batterieanschluss bzw. tauschen Sie den Rauchmelder aus. Funktionstest durchführen:

- nach dem Rauchmelderwechsel,
  - nach längerer Abwesenheit,
  - mindestens 1x pro Jahr.
- Es wird empfohlen, den Rauchmelder nach ca. 10 Jahren zu ersetzen.

**Technische Daten**

Rauchmelder entspricht EN 14604  
Batterie: Art.-Nr. 547019: 9 V, Blockbatterie, IEC 6LR61 (Alkaline)  
Art.-Nr. 547119: 9 V, Blockbatterie, IEC 9V(L)J-10 oder U9V(L)J-P (Lithium)  
Batterielebensdauer: Art.-Nr. 547019: ca. 3 Jahre  
Art.-Nr. 547119: ca. 10 Jahre  
Batteriausfallsignal: alle 40 Sek., 30 Tage  
Ansprechempfindlichkeit: EN 14604:2005  
Lautstärke des Signalgebers: ca. 85 dB(A) in 3 m Abstand  
Optische Anzeige: LED, rot  
Betriebstemperaturbereich: 0°C bis +60°C  
Schutzart: IP 42  
Abmessung Ø x H: 113 x 46 mm  
VdS-Anerkennung: G206101

**Empfehlungen**

Machen Sie sich Gedanken über Brandvermeidung und Verhalten im Brandfall (Fluchtplan, Sammelpunkt, Platzierung von Feuerlöschern etc.). Stellen Sie sicher, daß die Signale des Rauchmelders allen Personen im Gebäude bekannt sind. Rauchgase sind giftig und führen schnell zu Bewußtlosigkeit. Im Brandfall Mitbewohner verständigen (Rauch weckt niemanden, Kinder in Panik verstecken sich gerne) und das Gebäude umgehend verlassen. Bei starker Verqualmung auf dem Boden kriechen. Begeben Sie sich nicht unnötig in Gefahr. Feuerwehr alarmieren (WER, WO, WAS)! - Ihre örtliche Feuerwehr berät Sie gerne.



**Consignes de sécurité**

- Ne recouvrez pas de peinture le détecteur de fumée !
- L'intensité du signal d'alarme peut causer une lésion de l'ouïe (protéger les oreilles pendant le test de fonctionnement).
- Les détecteurs de fumée ne permettent pas d'éteindre un feu.
- Un détecteur de fumée détecte uniquement la fumée et non les flammes ou la chaleur.
- Le détecteur de fumée ne fonctionne qu'avec une pile appropriée, connectée et installée correctement (uniquement avec pile 6LR61 conformément aux caractéristiques techniques; éliminez les piles usagées conformément aux réglementations légales et dans le respect de l'environnement). Le montage n'est possible qu'avec une pile.
- N'utilisez pas de piles rechargeables (accumulateurs) ou de blocs d'alimentation !
- Un remplacement non conforme de la batterie peut provoquer une explosion. Ne pas endommager, écraser ni court-circuiter la batterie ! Ne pas utiliser d'objet aiguisé ni pointu pour procéder au remplacement ! Éliminer la batterie usagée conformément aux prescriptions en vigueur et dans le respect de l'environnement. Utiliser uniquement des batteries de rechange du même type.
- Le détecteur de fumée sert à surveiller une zone bien définie dans les environs de son lieu de montage et non dans d'autres pièces ou d'autres étages.

**Montage** (voir figures)

- Ne pas monter :
- dans des endroits sujets aux courants d'air (près de fenêtres, portes etc.)
- dans des endroits exposés aux vapeurs/gaz d'échappement/poussières etc.
- à proximité de luminaires et de ballasts électroniques (respecter au min. 1 m de distance).

Effectuez un test de fonctionnement après le montage.

**Fonctionnement**

Lorsque le détecteur de fumée fonctionne, la diode électroluminescente clignote toutes les 40 secondes. Si la tension de la pile est trop faible, un signal retentit également toutes les 40 secondes. Le détecteur de fumée fonctionne alors encore pendant environ 30 jours. Si vous êtes absent pendant plus de 30 jours, vous ne pourrez pas entendre ce signal d'avertissement. Effectuez donc dès votre retour un test de fonctionnement.

**Maintenance/entretien**

Nettoyez le détecteur de fumée régulièrement (à l'aide d'un chiffon humide) et enlevez la poussière avec précaution à l'aide d'un pinceau (une fois par an conformément à DIN 14676).

**Test de fonctionnement**

Maintenez le bouton de test pendant 1 seconde. Pendant toute la durée d'actionnement du bouton de test, un signal d'avertissement pulsatoire retentit et la diode électroluminescente clignote. Si ce n'est pas le cas, vérifiez la pile/la connexion pour pile ou remplacez le détecteur de fumée. Le test de fonctionnement est à effectuer :

- après le montage,
  - après chaque remplacement de pile,
  - après une longue absence,
  - au moins une fois par an.
- Nous vous recommandons de remplacer le détecteur de fumée au bout d'environ 10 ans.

**Caractéristiques techniques**

Le détecteur de fumée est conforme à la norme EN 14604.  
Pile : Réf. 547019 pile de 9 V CEI 6LR61 (alkaline)  
Réf. 547119 pile de 9 V CEI 9V(L)J-10 ou U9V(L)J-P (lithium)  
Durée de vie de la pile : Réf. 547019 env. 3 ans  
Réf. 547119 env. 10 ans  
Signal de batterie épuisée : toutes les 40 s, 30 jours  
EN 14604:2005  
Niveau sonore du transmetteur env. 85 dB(A) à 3 m de distance  
de signaux : LED, rouge  
Indicateur optique : de 0 °C à + 60 °C  
Températures de service : IP 42  
Dimensions Ø x H : 113 x 46 mm  
Agrément VdS : G206101

**Recommandations**

Interrogez-vous sur les précautions à prendre contre le feu et sur la conduite à adopter en cas d'incendie (plan d'évacuation, point de rassemblement, mise à disposition d'extincteurs etc.). Veillez à ce que toutes les personnes présentes dans le bâtiment soient familiarisées avec les signaux des détecteurs de fumée. Les gaz de fumées sont nocifs et peuvent rapidement provoquer un évanouissement. En cas d'incendie, prévenez les habitants (la fumée ne réveille personne, les enfants pris de panique se cachent souvent) et quittez immédiatement le bâtiment. Si la fumée est très épaisse, rampez au sol. Ne mettez pas inutilement votre vie en danger. Prévenez les pompiers (OU, OU, QUOU) ! - la caserne de pompier de votre quartier vous renseignera volontiers.

